

**SKATE- OCH INLISSKYDD
BESKYTTELSESTYR FOR
SKATEBOARD/INLINES
RULLALAUTAILU- JA
RULLALUISTELUSUOJUKSET
SKATE- OG INLINE-BESKYTTELSE**



**89/686/EEC
EN 14120:2003 + A1:2007**

Tillverkat för Biltéma Sweden AB, Garnisonsgatan 26, 254 66 Helsingborg. Tel: +46-42 600 45 00.

Importer: Biltéma Norge AS, Postboks 74, 3401 Lier. Tlf: +47-32 84 91 10.

Maahantuojat/Importör: Biltéma Suomi Oy, Iltaruskontie 2, FIN-00750 Helsinki/Helsingfors. Puh.: +358-207 609 609

Importer: Biltéma Danmark A/S, Stenbukken 21, 9200 Aalborg SV. Tlf: +45 96 32 38 80

www.biltéma.com

SKATE- OCH INLINESSKYDD

VIKTIGT!

Innan du börjar använda skydden, läs dessa instruktioner och spara dem för framtida bruk.



Dessa skydd är konstruerade och tillverkade i överensstämmelse med följande direktiv och standard:

- 89/686/EEC
- EN 14120:2003 + A1:2007

Dessa skydd är avsedda för normal inlines-, skateboard- eller rullskridskoåkning. Skydden är avsedda för användare med vikten 25–50 kg (klass B), enligt paragraferna 4.1 och 5.1 i standarden EN 14120:2003 + A1:2007.

VARNING!

1. Förändring i omgivande miljö, t.ex. temperatur, kan innebära att produktens skyddande funktion minskar på ett radikalt sätt.
2. Produkten skyddar dig inte helt från skador.
3. Inget skydd kan skydda dig helt från skador.
4. Smuts, förändringar eller felaktig användning kan innebära att produktens skyddande funktion minskar på ett radikalt sätt.
5. Försök inte minska storleken på skyddet. Förändringar som negativt påverkar produktens skyddande funktion är förbjudna.

VÄLJ RÄTT STORLEK

Användarvikt 25–50 kg.

För att skyddet ska ge bästa möjliga skydd är det viktigt att storleken passar och att det inte glider ner. Välj mellan juniorstorlekar S, M och L.

Skyddets storlek, i förhållande till omkretsen på den skyddade kroppsdelen.

	KNÄ	HANDLED	ARMBÅGE
S	14 x 10 cm	14 x 10 cm	14 x 8 cm
M	15 x 11 cm	15 x 11 cm	15 x 9 cm
L	16 x 12 cm	15 x 11 cm	16 x 9,5 cm

SÄKERHETSANVISNINGAR

1. Skydden är avsedda att användas av en person som åker inlines, skateboard eller rullskridskor.
2. Dessa skydd är inte avsedda för professionell åkning, och ska inte användas vid akrobatik eller annan extrem åkning.
3. Produkten ger inte ett fullständigt skydd för amatörer eller professionella åkare och skyddar inte alltid mot kroppsskada.
4. För att minska risken för skada ska du alltid utöva sporten utefter vad du själv klarar av, så att du har full kontroll på hastigheten och banan.
5. Skydden måste bäras tillsammans med andra typer av personlig skyddsutrustning, t.ex. en hjälm.
6. Dessa skydd ska inte användas vid cykel- eller motorcykelåkning.
7. Gör inga förändringar av skydden. De kan göra att produktens skyddande funktion minskar.
8. Så snart skydden har skadats ska de bytas ut.

ANVÄNDNING

Kontrollera alltid vilket skick skyddet har innan du sätter det på dig. Om du upptäcker sprickor, veck, revor, etc., ska du ersätta detta skydd med ett nytt. Varje skada gör att produktens skyddande funktion minskar. Använd därför inte skyddet om det är veckat eller sprucket.

Sätta på dig knä- och armbågsskydden

1. Lossa kardborrbanden.
2. Placera skyddet mitt på knäet respektive armbågen.
3. Vira kardborrbandet runt knäet/armbågen och lås det.

Sätta på dig armläddsskydden

1. Lossa kardborrbandet.
2. Placera tummen i skyddets öppning, så att den förstärkta delen ligger på insidan av din hand.
3. Vira kardborrbandet runt din hand och lås det.

Skyddet ska placeras exakt och därefter sitta kvar på den kroppsdel som ska skyddas (knä, armbåge, handled). Se till att skyddet fästs på rätt sätt – det ska varken vara för löst eller för hårt. Justera detta enkelt med kardborrbandet. Skyddet ska sitta åt så hårt att det inte glider ner, men samtidigt inte så hårt att blodcirkulationen minskar.

MATERIAL

Tygöverdrag (30 %), EVA (25 %), polyester (15 %), nylon (10 %), polyeten (10 %), resår (10 %).

UNDERHÅLL

Håll kardborrbanden i gott skick och använd dem försiktigt så kommer de att fungera länge. Om kardborrbanden förlorar sin fästfunktion måste de ersättas av nya kardborrband. Försök inte förändra kardborrbanden, eftersom förändringar kan påverka säkerheten för användaren.

1. När skydden p.g.a. åldrande, likväl som av nötning och förslitning, inte ger ett fullgott skydd ska de ersättas av nya skydd.
2. Använd skydden så länge de är fräscha och hela. Ersätt dem med nya när de blir gamla och nötta – eller tidigare, om de har fått mekaniska skador.

RENGÖRING

1. Skydden ska rengöras med mild tvål och vatten. Starka medel kan ändra materialets egenskaper. Använd inga kemiska substanser, så som lösningsmedel, bensin, soda (bikarbonat), ammoniak eller klor.
2. Produkten ska endast tvättas för hand med en tvättvamp. Gnid försiktigt på båda sidor av produkten, i en vattentemperatur av högst 30 °C. Vrid inte ur vattnet!
3. Våta produkter ska torkas i horisontalläge, i rumstemperatur, hängas våta på en hängare, men inte centrifugeras innan dess.
4. Använd aldrig öppen låga eller någon apparat, t.ex. en hårtork, för att torka skydden.
5. Produkten ska inte torkas i en torktumlare.
6. Stryk inte produkten.
7. Förvara produkten på en torr och ren plats.

FÖRVARING

Förvara skydden i en luftig kartong där de ej kan deformeras och utsättas för hög temperatur eller extrem kyla.

BESKYTTELSESUTSTYR FOR SKATEBOARD/INLINES

VIKTIG!

Før du tar beskyttelsesutstyret i bruk, les denne veiledningen, og ta vare på den for å kunne slå opp i den senere.



Dette utstyret er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiv og standard:

- 89/686/EØF
- EN 14120:2003 + A1:2007

Dette utstyret er beregnet for normal inlines-, skateboard- eller rulleskøytekjøring. Utstyret er beregnet for brukere med vekt 25–50 kg (klasse B), i henhold til paragraf 4.1 og 5.1 i standarden EN 14120:2003 + A1:2007.

ADVARSEL!

1. Forandring i omgivelsene, f.eks. temperatur, kan innebære at produktets beskyttende funksjon reduseres radikalt.
2. Produktet beskytter deg ikke helt fra skader.
3. Det finnes ikke noe beskyttelsesutstyr som kan beskytte deg helt fra skader.
4. Smuss, forandringer eller feil bruk kan innebære at produktets beskyttende funksjon reduseres drastisk.
5. Prøv ikke å redusere størrelsen på utstyret. Forandringer som negativt påvirker produktets beskyttende funksjon, må ikke forekomme.

VELG RIKTIG STØRRELSE

Brukervekt 25–50 kg.

For at utstyret skal gi best mulig beskyttelse, er det viktig at størrelsen passer, og at det ikke glir ned. Velg mellom juniorstørrelsene S, M og L.

Beskytterens størrelse, i forhold til omkretsen på den beskyttede kroppsdelen.

	KNE	HÅNDEDD	ALBUE
S	14 x 10 cm	14 x 10 cm	14 x 8 cm
M	15 x 11 cm	15 x 11 cm	15 x 9 cm
L	16 x 12 cm	15 x 11 cm	16 x 9,5 cm

SIKKERHETSANVISNINGER

1. Utstyret er beregnet for bruk av en person som kjører inlines, skateboard eller rulleskøyter.
2. Dette utstyret er ikke beregnet for profesjonell kjøring, og skal ikke brukes ved akrobatikk eller annen ekstrem kjøring.
3. Produktet gir ikke fullstendig beskyttelse for amatører eller profesjonelle kjørere og beskytter ikke alltid mot kroppsskade.
4. For å redusere risikoen for skade skal du alltid utøve sporten ut fra det du selv mestrer, slik at du har full kontroll på hastighet og bane.
5. Utstyret må brukes sammen med andre typer personlig beskyttelsesutstyr, f.eks. hjelm.
6. Dette utstyret skal ikke brukes ved sykkel- eller motorsykkelskjøring.
7. Gjør ingen forandringer på utstyret. Dette kan gjøre at produktets beskyttende funksjon reduseres.
8. Dersom utstyret blir skadet, skal det straks skiftes ut.

BRUK

Kontroller alltid hvilken stand utstyret er i før du tar det på deg. Skulle du oppdage sprekker, rifter eller at noe er bøyd etc., skal du erstatte utstyret med nytt. Hver skade gjør at produktets beskyttende funksjon reduseres. Bruk derfor ikke utstyret om det er bøyd eller sprukket.

Ta på kne- og albubeskyttere

1. Løsne borrelåsen.
2. Plasser beskytteren midt på kneet / midt på albuen.
3. Vikle borrelåsbåndet rundt kneet/albuen og lås det.

Ta på håndleddbeskyttere

1. Løsne borrelåsen.
2. Plasser tomme i beskytterens åpning, slik at den forsterkede delen ligger på innsiden av hånden.
3. Vikle borrelåsbåndet rundt hånden og lås det.

Utstyret skal plasseres nøyaktig og deretter bli sittende på plass på kroppsdelen som skal beskyttes (kne, albu, håndledd). Se til at utstyret festes på riktig måte – det skal verken være for løst eller for stramt. Juster dette enkelt med borrelåsen. Utstyret skal sitte så stramt at det ikke glir ned, men samtidig ikke så stramt at blodsirkulasjonen reduseres.

MATERIALE

Stofftrekk (30 %), EVA (25 %), polyester (15 %), nylon (10 %), polyeten (10 %), strikk (10 %).

VEDLIKEHOLD

Hold borrelåsen i god stand, og bruk den forsiktig slik at den fungerer lenge. Dersom borrelåsen mister sin festeevne, må den erstattes av ny borrelås. Prøv ikke å forandre borrelåsbåndene, fordi forandringer kan påvirke sikkerheten for brukeren.

1. Når utstyret pga. aldring eller slitasje ikke lenger gir fullgod beskyttelse, skal det erstattes med nytt utstyr.
2. Bruk utstyret så lenge de er i orden og helt. Erstatt det med nytt når det blir gammelt og slitt – eller tidligere om det har fått mekanisk skade.

RENGJØRING

1. Utstyret skal rengjøres med mild såpe og vann. Sterke midler kan endre materialets egenskaper. Bruk ingen kjemiske stoffer, så som løsemiddel, bensin, soda (bikarbonat), ammoniakk eller klor.
2. Produktet skal kun vaskes for hånd med en vaskesvamp. Gni forsiktig på begge sider av produktet, i en vanntemperatur på høyst 30 °C. Vri ikke ut vannet!
3. Våte produkter skal tørkes flatt, i romtemperatur, henges våte på en henger, men ikke sentrifugeres.
4. Bruk aldri åpen ild eller noe apparat, f.eks. en hårføner, for å tørke utstyret.
5. Produktet skal ikke tørkes i en tørketrommel.
6. Stryk ikke produktet.
7. Oppbevar produktet på et tørt og rent sted.

OPPBEVARING

Oppbevar utstyret i en luftig kartong der det ikke kan deformeres og utsettes for høy temperatur eller ekstrem kulde.

RULLALAUTAILU- JA RULLALUISTELUSUOJUKSET

TÄRKEÄÄ!

Lue ohjeet ennen suojusten käyttämisen aloittamista, ja säästä ne tulevaa käyttöä varten.



Nämä suojukset on suunniteltu ja valmistettu noudattaen seuraavia direktiivejä ja standardeja:

- 89/686/EU
- EN 14120:2003 + A1:2007

Nämä suojukset on tarkoitettu tavalliseen rullaluisteluun tai rullalautailuun.

Suojukset on tarkoitettu 25–50 kg painaville käyttäjille (luokka B) standardin EN 14120:2003 + A1:2007 kappaleiden 4.1 ja 5.1 mukaisesti.

VAROITUS!

1. Jos ympäristössä tapahtuu esimerkiksi lämpötilan muutoksia, suojausteho voi heikentyä huomattavasti.
2. Suojukset eivät estää loukkaantumisia kokonaan.
3. Mikään suojuus ei suojele loukkaantumisilta täydellisesti.
4. Suojausteho voi heikentyä huomattavasti esimerkiksi liian, muutosten tai virheellisen käyttämisen vuoksi.
5. Älä yritä pienentää suojusten kokoa. Suojuksiin ei saa tehdä muutoksia, jotka heikentävät niiden suojaustehoa.

VALITSE OIKEA KOKO

Käyttäjän paino 25–50 kg.

On tärkeää, että suojukset istuvat ja etteivät ne luisu alaspäin, jotta ne suojaavat mahdollisimman hyvin. Valittavana on juniorikoot S, M ja L. Suojuksen koko suhteessa suojattavan kehonosan ympärysmittaan

	POLVI	RANNE	KYYNÄRPÄÄ
S	14 x 10 cm	14 x 10 cm	14 x 8 cm
M	15 x 11 cm	15 x 11 cm	15 x 9 cm
L	16 x 12 cm	15 x 11 cm	16 x 9,5 cm

TURVAOHJEET

1. Suojukset on tarkoitettu vain rullaluistelevan tai rullalautailevan henkilön käytettäväksi.
2. Näitä suojuksia ei ole tarkoitettu ammatikäyttöön, temppujen tekemiseen eikä ääriolosuhteisiin.
3. Suojukset eivät suojaa harrastelija- tai ammattilaiskäyttäjää täydellisesti. Ne eivät aina estä vahingoittumista.
4. Vahingoittumisvaaran välttämiseksi älä yritä liikaa, vaan pidä nopeus aina täysin hallinnassa.
5. Yhdessä suojuksien kanssa on käytettävä muita suojarusteita, kuten kypärää.
6. Näitä suojuksia ei saa käyttää pyöräillessä tai ajettaessa moottoripyörällä.
7. Älä tee suojuksiin mitään muutoksia. Muutokset voivat heikentää niiden suojaustehoa.
8. Kuluneet suojukset on vaihdettava uusiin.

KÄYTTÄMINEN

Tarkista aina suojusten kunto ennen niiden pukemista päällesi. Jos suojuksissa on esimerkiksi reikiä, viiltoja tai repeytymiä, vaihda ne uusiin. Vauriot voivat heikentää suojaustehoa. Älä käytä haljenneita tai repeytyneitä suojuksia.

Polvi- ja kyynärsuojusten pukeminen päälle

1. Avaa tarranauha.
2. Aseta suojus polven tai kyynärpään keskele.
3. Kierrä tarranauha polven tai kyynärpään ympäri ja kiinnitä se.

Rannesuojusten pukeminen päälle

1. Avaa tarranauha.
2. Aseta peukalo suojuksen aukkaan siten, että vahvistettu osa jää kämmenen puolelle.
3. Kierrä tarranauha käden ympäri ja kiinnitä se.

Suojus on asetettava tarkalleen oikeaan paikkaan, jotta se suojaa polvea, kyynärpäätä tai rannetta oikein. Varmista, että suojus kiinnitetään paikalleen oikein. Se ei saa olla liian löysällä eikä liian tiukalla. Suojusta on helppo säätää tarranauhan avulla. Suojuksen tulee istua tiukasti paikallaan. Se ei saa luisua alaspäin, mutta se ei saa olla niin tiukalla, että se haittaa verenkiertoa.

MATERIAALIT

Kangaspäällinen (30 %), EVA (25 %), polyesteri (15 %), nylon (10 %), polyeteeni (10 %), resori (10 %).

KUNNOSSAPITO

Jos pidät tarranauhan hyvässä kunnossa ja käytät sitä varovaisesti, se toimii pitkään. Jos tarranauha menettää kiinnityskykynsä, se on vaihdettava uuteen. Älä yritä tehdä tarranauhaan muutoksia, sillä muutokset voivat heikentää käyttäjän turvallisuutta.

1. Jos suojuukset eivät enää suojaa tehokkaasti esimerkiksi ikääntymisen tai kulumisen vuoksi, ne on vaihdettava uusiin.
2. Käytä suojuksia vain niin kauan kuin ne ovat ehjiä. Kun suojuukset ikääntyvät ja kuluvat, vaihda ne uusiin.

PUHDISTAMINEN

1. Puhdista suojuukset vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Voimakkaat puhdistusaineet voivat vaikuttaa materiaalin ominaisuuksiin. Älä käytä kemikaaleja, liuottimia, bensiiniä, soodaa, ammoniakkia tai klooria.
2. Puhdista suojuukset vain käsin pesusienellä. Hankaa suojusten ulkopintoja varovaisesti. Veden lämpötila saa olla enintään 30 °C. Älä väännä suojuksia kuiviksi!
3. Märät suojuukset on kuivattava vaaka-asennossa huoneenlämmössä tai ripustettava kuivumaan vaatepuulle. Suojuksia ei saa lingota kuiviksi.
4. Älä kuivaa suojuksia avotulen tai minkään laitteen avulla, kuten hiustenkuivaimen.
5. Suojuksia ei saa kuivata kuivausrummussa.
6. Älä silitä suojuksia.
7. Säilytä suojuukset kuivassa ja puhtaassa paikassa.

SÄILYTTÄMINEN

Säilytä suojuksia ilmastavassa pahvilaatikossa, jotta niiden muoto ei muutu eivätkä ne altistu kuumuudelle tai kylmyydelle.

SKATE- OG INLINE-BESKYTTELSE

VIGTIGT!

Inden brug af beskytterne skal instruktionerne læses igennem og gemmes til fremtidigt brug.



Disse beskyttere er konstrueret og fremstillet iht. følgende direktiv og standard:

- 89/686/EEC
- EN 14120:2003 + A1:2007

Disse beskyttere er beregnet til normalt inliner-, skateboard- eller rulleskøjteløb.

Beskytterne er beregnet til brugere, som vejer 25–50 kg (klasse B), iht. paragrafferne 4.1 og 5.1 i standarden EN 14120:2003 + A1:2007.

ADVARSEL!

1. Forandringer i omgivelserne, f.eks. temperaturen, kan bevirke, at produktets beskyttende funktion mindskes radikalt.
2. Produktet kan ikke beskytte dig fuldstændigt mod skader.
3. Ingen beskyttelse kan beskytte dig fuldstændigt mod skader.
4. Snavs, forandringer eller forkert brug kan bevirke, at produktets beskyttende funktion mindskes radikalt.
5. Forsøg ikke at gøre beskytternes størrelse mindre. Ændringer, som påvirker produktets beskyttende funktion negativt, er forbudt.

VÆLG DEN RIGTIGE STØRRELSE

Brugerens vægt 25–50 kg.

For at beskytterne skal beskytte bedst muligt er det vigtigt, at størrelsen passer, og at de ikke glider ned. Vælg mellem juniorstørrelser S, M og L.

Beskytternes størrelse i forhold til omkredsen af den beskyttede kropsdel:

	KNÆ	HÅNDED	ALBUE
S	14 x 10 cm	14 x 10 cm	14 x 8 cm
M	15 x 11 cm	15 x 11 cm	15 x 9 cm
L	16 x 12 cm	15 x 11 cm	16 x 9,5 cm

SIKKERHEDSANVISNINGER

1. Beskytterne er beregnet til at anvendes af en person, som løber på inlinere, skateboard eller rulleskøjter.
2. Disse beskyttere er ikke beregnet til professionelle løbere, og må ikke anvendes til udførelse af kunststykker eller andet ekstremt løb.
3. Produktet beskytter ikke amatører eller professionelle fuldstændigt, og kan ikke altid beskytte mod kropsskader.
4. For at mindske faren for skader, skal du altid udøve sporten ud fra det, du selv magter, så du har fuld kontrol over hastigheden og banen.
5. Beskytterne skal bæres sammen med andet personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. en hjelm.
6. Disse beskyttere må ikke anvendes, når der cykles eller køres på motorcykel.
7. Foretag ikke ændringer på beskytterne. Det kan bevirke, at produktets beskyttende funktion formindskes.
8. Hvis beskytterne beskadiges, skal de skiftes ud.

ANVENDELSE

Kontroller altid beskytternes tilstand, inden du tager dem på. Hvis du opdager revner, folder, sprækker etc., skal denne beskytter udskiftes med en ny. Enhver beskadigelse bevirker, at produktets beskyttende funktion formindskes. Brug derfor ikke beskytterne, hvis de er revnede eller gået i stykker.

Tag knæ- og albuebeskytter på

1. Løsn velcrobåndene.
2. Anbring beskytteren midt på knæet og midt på albuen.
3. Velcrobåndet vikles rundt om knæet/albuen og låses.

Tag håndledsbeskytteren på

1. Løsn velcrobåndene.
2. Placer tommelfingeren i beskytterens åbning, så den forstærkede del er på din hånds inderside.
3. Velcrobåndet vikles rundt om hånden og låses.

Beskytteren skal placeres nøjagtigt og blive siddende på den kropsdel, som skal beskyttes (knæ, albue, håndled). Sørg for, at beskytteren bliver sat rigtigt fast – den må hverken være for løs eller for stram. Dette justeres nemt med velcrobåndet. Beskytteren skal sidde så stramt, at den ikke glider ned, men dog ikke så stramt, at blodcirkulationen forhindres.

MATERIALE

Stofbetræk (30 %), EVA (25 %), polyester (15 %), nylon (10 %), polyeten (10 %), elastik (10 %).

VEDLIGEHOLDELSE

Hold velcrobåndene i god stand og brug dem forsigtigt. Derved vil de kunne fungere i lang tid. Hvis velcrobåndene mister deres vedhæftningsevne, skal de erstattes af nye velcrobånd. Forsøg ikke at ændre velcrobåndene, da ændringer vil kunne påvirke sikkerheden.

1. Når beskytterne, pga. alder såvel som af slid og slitage, ikke længere giver tilstrækkelig beskyttelse, skal de erstattes af nye beskyttere.
2. Brug beskytterne så længe de er pæne og hele. Udskift dem med nye, når de bliver gamle og slidte – eller før, hvis de har været beskadiget.

RENGØRING

1. Beskytterne skal rengøres med mild sæbe og vand. Kraftige midler kan ændre materialets egenskaber. Brug ikke kemiske produkter, som f.eks. opløsningsmiddel, benzin, soda (bikarbonat), ammoniak eller klor.
2. Produktet må kun vaskes i hånden med en svamp. Gnid forsigtigt på begge sider af produktet med en vandtemperatur på højst 30° C. Vrid ikke vandet ud.
3. Våde produkter skal tørre vandret, ved stuetemperatur, hænges våde op på en bøjle, men ikke først centrifugeres.
4. Brug aldrig åben ild eller noget apparat, f.eks. hårtørre til at tørre beskytterne.
5. Produktet må ikke tørres i tørretumbler.
6. Stryg ikke produktet.
7. Opbevar produktet tørt og rent.

OPBEVARING

Opbevar beskytterne i en luftig æske, hvor de ikke deformeres og udsættes for høje temperaturer eller ekstrem kulde.

